Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

A. Introduction

Hrvatske vode, Ulica grada Vukovara 220, HR - 10000 Zagreb is acting as the Contracting Authority (CA) and will implement the Project and manage this Contract by undertaking the role of the Employer according to the FIDIC Conditions of Contract.

The Beneficiary of the Community funding is Sisački vodovod d.o.o. Sisak (End Recipient), a limited liability utility company for water supply, sewerage and waste water treatment in the ownership of the local self-government units. The relationships between the End Recipient and Hrvatske vode (Contracting Authority/Employer/Final Beneficiary) will be regulated by a special contract.
The day to day project management will be performed by a Project Manager, appointed among the staff of Hrvatske Vode, with the assistance of the End recipient.

Please be informed that the Minutes of Site Visit and Clarification Meeting will not necessarily reproduce the answers that were orally given to the questions raised during the clarification meeting, but the answers to questions that were handed over in writing on during the meeting.

B. Site Visit

The Site Visit for the abovementioned project was a one day event. The Site Visit commenced at 11:00 hrs on 13th December 2012, when interested parties were enabled to visit the future construction site for the Waste Water Treatment Plant (WWTP). On behalf of the Unit for Preparation and Implementation of Projects co-financed by the EU Funds within Hrvatske vode, Ms Lidija Šljivarić, welcomed the attendees and emphasized the purpose and importance of the visit to the future WWTP location since this is the opportunity to get acquainted with physical conditions at the future construction site. She also mentioned that the language of the procedure was English and that all communication had to be conducted in English language. Any additional question should be answered at the Clarification Meeting to be held at the City Hall.
After signing the List of Participants on the premises of Grad Sisak, the attendees were informed about all important organizational aspects of the Site Visit.
At 11:30 hrs, the participants were asked to board the bus, provided by the End Recipient as transportation means for the visit.
The Participants were taken by bus to see the location of the future waste water treatment plant that will be constructed within the scope of works for this project.
The future construction site is located on the location Crnac, on the right bank of the river Sava, downstream of the centre of Sisak.

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

The site, entirely in the property of Sisački vodovod d.o.o. is big enough for the erection of the whole WWTP, approximately 30000 m^2 while the distance to the nearest settlements is approximately 300 m.
The designated location for the waste water treatment plant is situated some 90 meters from the main road, and for connection an access road of 90 m is part of the foreseen works for the construction of WWTP. The location is a swampy territory and surrounded and covered by shrubbery, adjacent to a vast industrial area to the northwest.

The Site Visit was finished at 12:30 hrs and the participants were asked to provide questions they might have in the written form and hand them over to the representatives of Hrvatske vode at the end of the Clarification Meeting that would commence at 13:00 hrs on the same day at the City Hall of Sisak.

C. Clarification Meeting

The Clarification Meeting commenced at 13:15 hrs at Sisak City Hall. In behalf of the Unit for Preparation and Implementation of Projects co-financed by the EU Funds within Hrvatske vode, Ms Šljivarić, welcomed the attendees and briefly introduced herself and explained the management structure for this Project.
Ms Šljivarić particularly thanked the City of Sisak for their hospitality in the City Hall and gave the floor to Mr Tomislav Dovranić, Head of department for public relations in City of Sisak.
Mr Dovranić, speaking in behalf of the Mayor of Sisak, Mr Dinko Pintarić, welcomed all attendees and wished them good luck in the competition with the aim of getting the best quality of construction works. He briefly informed them about the importance of the project for the City and its surroundings. He also stressed that the City supported the Project and apologized in the name of the Mayor, for not being able to attend the meeting.
Ms Šljivarić informed the attendees that Hrvatske vode would act as the Contracting Authority and would be assisted by Sisački vodovod d.o.o. Sisak, introducing the Project manager Ms Anđa Ćurić Slunjski from Hrvatske vode and project representatives of Sisački vodovod d.o.o.; Mr Mladen Knežević, Mr Borislav Sokol and Mr Josip Kositer. This is an open tender procedure according the EU PRAG procedures. In accordance with that fact, Ms Šljivarić introduced Mr Peter Dihlmann, the representative of the Delegation of the European Union to the Republic of Croatia, and mentioned that the whole meeting would be audio-recorded.

Ms Šljivarić stated that the meeting would be conducted in English as that is the language of the procedure. She informed the participants that the Minutes of the Site Visit and Clarification Meeting would be published on the "EuropeAid" web site https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome and the Hrvatske vode web site (http://www.voda.hr/IPA) as advised in the Procurement Notice. Also, any additional question that participants and other interested parties might have could be submitted to Hrvatske vode, the Unit for Preparation and Implementation of Projects co -financed by the EU Funds, in written form in English language until 21 days before the tender

submission deadline either at the fax number +385 1 6307 686 or in the electronic version at the e-mail address ipa@voda.hr. She emphasised that everyone had to fill in the required information from the List of the Participants, which would be published on the mentioned web sites.

The attendees were informed that the works contract "CONSTRUCTION OF WASTE WATER TREATMENT PLANT" included design and construction of the Waste Water Treatment Plant with a capacity of 60.000 PE including biological and mechanical treatment, in accordance with the FIDIC Conditions of Contract (Yellow book). The Tender Dossier consists of 5 Volumes including the General and Particular Conditions of the Yellow FIDIC Book Contract as well as the Employer's Requirements, emphasizing also the importance of the Instructions to Tenderers given in Volume 1, Section 1 of the Tender Dossier, since the majority of disqualifications derive from inaccurate adherence to the requirements stipulated in these provisions.

Ms Šljivarić pointed out that the Tenders must be received at the address of the Contracting Authority specified in the Procurement Notice by the date and time quoted in the Procurement Notice and in the timetable on page 6 of Volume 1 of the Tender Dossier. She advised that the opening session was public and that delayed or non-authorised attendees would not be allowed to participate in the opening session.

It was noted that the Contract would be signed by the Head of Implementing Body/ Deputy of General Manager of Hrvatske vode as the Contracting Authority and the Contractor itself. It would also be endorsed by the Delegation of the European Union. After the end of the Contract, the Project would be transferred to the End Recipient, Sisački vodovod do.o. Sisak.

Ms Šljivarić then introduced Mr Danilo Dolinar, who as representative of the Consultants that produced the Tender documentation and underlined that he was available for all question.

The participants were informed that all questions given orally should also be provided in written form and handed over to the representatives of Hrvatske vode at the end of the meeting if they wanted those questions and answers to become the integral part of the Minutes.

The Attendees were informed that all supporting documentation to the Tender Dossier, as stipulated in Volume 5 of the Tender Dossier, could be inspected at Hrvatske vode, Zagreb, Ulica grada Vukovara 220.

The List of participants of the Site Visit and Clarification Meeting is enclosed with this document.

D. Discussion

Q1: Form 4.6.9.1. page 77 Volume 1 – Are there any drawings or calculations to be included in the tender documents?

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

A1: Yes, in such a degree of detail that the ideas of the tenderer how to manage the construction can be evaluated.
In order to facilitate the task of the tenderers the Contracting authority will be providing the General Layout in dwg form so the tenderers will be able draw in this document. The dwg will be attached on the following web pages:

http://www.voda.hr/hv-ipa-tenders-en
http://www.voda.hr/hv-ipa-natjecaji-hr
https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome

Q2: is table 3.1. of EC8 (EUROCODE 8) available? (Seismic behaviour of terrain)

A2: Although table 3.1 of EC8 refers to Ground types, we realize your question refers to seismic behaviour of terrain. Seismic data can be found in the Geotechnical Report, E-068-10-01 v 1.0, Geokon d.o.o., 2010; that can be inspected at the premises of the Contracting authority, which states the following:

- Maximum acceleration velocity a_{max}= 0,2 g
- Maximum intensity of earthquake I_{max}= 8˚ MCS

Q3: Is it possible to know the "design temperature" of the WWTP?

A3: There are no systematic measurements on the temperature of waste water reaching the future WWTP available. However, experience and isolated measurements let expect a range of 12 ˚C – 20 ˚C.

Q4: Bid box composition: It is not clear if we have an administrative envelope (where to put tender bono, JV agreement, etc.)? At point 17.2 page 20 Volume 1 "Technical and Financial offers" are mentioned but that's all.

A4: All documentation (administrative, technical and financial) must be placed together in a sealed envelope/package.

Q5: Page 45. Volume 1 (point 7): "each member of a joint venture/consortium must fill in and submit every form"
What about form 4.1 (General info about the tenderer), 4.2. (Organisation chart), 4.3 (Power of attorney)?

A5: Yes, each member of a joint venture/consortium must fill in and submit every form including form 4.1 (General info about the tenderer), 4.2. (Organisation chart), 4.3 (Power of attorney).

Q6: Referring page 19, point 16: "…no variants will be taken into consideration"

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

Is it allowed to offer SBR-process or membrane system?

A6: SBR and membrane system, as well as any other alternative technologies that do not fulfill the Employer's requirements are not acceptable. Also please refer to Article 10 of the published Procurement Notice: "Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the works required in the tender dossier."

Q7: The design of the tender does not foresee any sludge digestion and is based on aerobic stabilisation. This means that Sisački vodovod will face very high costs of electrical energy during operation. Is it intention of the Employer to achieve low offer prices for the construction of the plant with the later disadvantage of high operational costs, which will need to be charged via waste water tariff to the citizens of Sisak?

A7: The entire project, Sisak Waste Water Programme, has been prepared in the last few years by international Technical consultants in close cooperation with the End Recipient (Sisački vodovod d.o.o.) and the Ministry of Agriculture of the Republic of Croatia and consequently approved by the European Commission. All the documents and designs, including the preliminary design for WWTP were made on the basis of the Feasibility Study, which contains all the relevant calculations for hydraulic load and sizing of the objects including aerobic sludge stabilization. All these data have been considered in the design and all other documentation for the WWTP Sisak.

Q8: Is it allowed to offer alternative technologies than these shown in the given layout?

A8: Refer to Q&A No. 6.

Q9: Is there a general interest on reducing the energy needs of the WWTP by conceptual changes significantly? (at least 80 % less power consumption)

A9: Yes, however, limited by the frame given by the Employer's Requirements in Volume 3. In addition refer to Q&A 47.

Q10: If an alternative offer is supplied, do we have to supply a (main) offer according to the proposed layout?

A10: Only one offer per tenderer is allowed.

Q11: Will the costs and energy efficiency of the proposed technology be evaluated?

- The oxygen yield (kg O2/kWh) is not asked for
- The energy consumption of the system (kWh/(pe*a) or kWh/kg COD) is not asked for

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

A11: Operational costs are not a part of evaluation process. However, please refer to Q&A No. 9 and 47.

Q12: In the tender, five geological reports are mentioned which can be inspected. Can these reports be made available in pdf?

A12: The geological reports are only available for inspection at the premises of Hrvatske vode, Ulica grada Vukovara 220, Zagreb and are not available in pdf form. However, Contracting Authority would like to draw attention to Volume 3, section 3.2, paragraph "ground parameters" (page 196).

Q13: In the document, Volume 3, page 198 is a map of the geologist, in which the holes and penetrations are located. Can the drilling profiles and penetrations diagrams be sent as pdf?

A13: The drilling profiles and penetrations diagrams are available within the geological reports and are only available for inspection at the premises of Hrvatske vode, Ulica grada Vukovara 220, Zagreb and are not available in pdf form. In addition refer to Q&A No. 12.

Q14: How is the existing drainage, which has to be dismantled in the area of the treatment plant, to be caught and be discharged to?

A14: There is no underground drainage that has to be dismantled. Drainage tasks concern to drainage of surface water. Present channels or natural drains have to be deviated from the future site of the WWTP.

Q15: In the geological report a soil filling in the area of the ground is mentioned. Since no study of contaminated sites exists, we assume that the soil is uncontaminated.

A15: To the knowledge gained so far by the Contracting Authority and End Recipient this assumption is correct.

Q16: In Volume 3, page 200/201 inflow loads are given. On which average wastewater temperature the plant is designed? (12 ˚C/14 ˚C)

A16: Refer to Q&A No. 3.

Q17: Is the nitrogen elimination to be achieved only at temperature greater than 12 ˚C? Is this true for Croatia?

A17: Yes. It is recalled that the temperature of 12 degrees refers to the effluent of the WWTP.

Q18: Please send us the names of the competitors that came to the meeting.

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

A18: Please see the attached list of participants.

Q19: Volume 1, page 6, point 4.

''The same company may only participate as subcontractor in different tenders if that is justified by the specific nature of the market and cleared by the contracting authority.''

Please inform us is there such a company on this bidding? In relation to previous question please explain difference between Supplier and Subcontractor?

A19: To our knowledge, regarding this Contract, there is no such specific nature of task against the market that would require a participation of the same subcontractor in different tenders. This restriction is valid for nominated subcontractors; however suppliers are allowed to participate in more than one tender.
A Supplier is any natural or legal person or public entity or consortium of such persons offering to supply products or materials to the Contractor of a works contract and it is not considered to be a subcontractor.
A Subcontractor is any natural or legal person or public entity or consortium of such persons who takes a portion of a contract from the principal Contractor to execute a part of the construction works.
Tenderer is not obliged to inform the Contracting Authority regarding its supplier list but is obliged to name all their Subcontractors who are meant to execute works on this Contract.

Q20: Volume 1, page 9, point 10.

Please inform does the translation into English language have to be made and notarized by authorized translator.

A20: It is strongly recommended that all supporting documents should be translated into the language of the call for tender. If translated, the translation and notarization should be done by an authorized translator.

Q21: Volume 1, page 18, point 13.4.

''Separately, tenderers must quote, in euro, the taxes, customs and import duties applicable at the time of submission.''

Please inform in which form tenderer have to submit these details.

A21: As this Contract is exempted from VAT, customs duties, import duties and other fiscal charges, there are no separate quotes of taxes, customs and import duties.

Q22: Volume 1, page 18, point 13.5.

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

Tenderer's declaration ''If a discount is offered by the tenderer, it must be clearly specified in the Breakdown of the Lump-sum Price in Volume 4.'' Not in the Tenderer's Declaration nor in the Breakdown of the Lump-sum Price a row with a discount is foreseen.

Please indicate where and in which way a discount has to be written.

A22: Please refer to Article 10 of the published Procurement Notice: "Any tenderer may state in its tender that it would offer a discount in the event that its tender is accepted for more than 1 lot." However, as this tender is not divided into lots, no discount is foreseen.

Q23: Volume 1, page 23, item 22.2

This clause states "The evaluation of tenders may take into account not only the construction costs but, if necessary, the operating costs and resources required (ease of operation and maintenance)".),in line with the Employer's requirements. The Contracting Authority will examine in detail all the information supplied by the tenderers and will formulate its judgement on the basis of the lowest total cost, including additional costs.''

Please explain in which cases evaluation may take into account? Are operating costs going to be evaluated or not? If yes what will be the method of evaluation i.e. which costs will be evaluated and for what period of operation?

A23: According to PRAG, the evaluation of tenders may take into account not only the construction costs but, if necessary, the operating costs and resources required. Within this Tender Documentation, it is not foreseen to evaluate the operation costs. Please refer to Q&A 9 and 11.

Q24: Volume 1, page 25, point 27

''Cancellation may occur where: (d) all technically compliant tenders exceed the financial resources available;''

Please inform what is the foreseen budget for this contract?

A24: The foreseen budget is confidential and by mo means any information can be provided.

Q25: Volume 1 – page 27, point 29.

Please inform what is the deadline for submission of Appeal. It is not written in section 2.4.15. of PRAG.

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

A25: According to section 2.4.15. of PRAG, no deadline is specified, however the plaintiff should introduce the Appeal as soon as he/she believes to have been affected by an error or irregularity.

Q26: Volume 1 , page 33, Tender form

''The attachments to this submission form (i.e. declarations, statements, proofs) may be in original or copy. If copies are submitted the originals must be dispatched to the Contracting Authority upon request.''

Please inform do the copies of documents have to be notarized by a Public Notary?

A26: Yes, copies of documents have to be notarized by a Public Notary.

Q27: Volume 1, page 37, Appendix to Tender

'(Note: Tenderers are required to fill in the blank spaces in this Appendix)''

Please explain. The only blank space is the name and address of Engineer, for which is written:
" to be inserted by the Employer".

A27: The Tenderer only has to sign this form. The name and address of the engineer will indeed be inserted at a later stage by the Contracting Authority when the Supervisor has been contracted.

Q28: Volume 2, Works Contract Agreement, paga5, Art 4

''..the Contract is exempt from VAT, customs duties, import duties and other fiscal charges''

Please describe the procedure of exemption from VAT and duties for the Contractor.

A28: A copy of the signed Contract Agreement notarized by Hrvatske vode is used as proof that the Contract is exempt from VAT, customs duties, import duties and other fiscal charges.

Q29: Volume 2, General Conditions of contract, page 8,

''The Tenderer is deemed to be acquainted with and in possession of this version of the FIDIC Conditions of Contract and is requested by the Employer to provide a copy duly countersigned by the person authorised to sign the Tender when submitting a Tender Dossier or confirm that they will submit a copy before contract signature.''

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

Please explain in which way the countersign is foreseen – each page of FIDIC, last page of FIDIC, some specific page? Where the Employer will sign?

A29: FIDIC General conditions of contract as part of the Contract need not to be signed on each page by the Contractor, but initialed. They will also be initialed by the Employer.

Q30: Volume 2, Particular Conditions of Contract, page 12, point 1.1.5.6. ,

Our understanding of this sentence is that the Works will be divided in Sections. Please confirm. Please indicate a list of Sections.

A30: At this stage the project foresees no Sections of Work, but the introduction of Clause 1.1.5.6 in the Particular Conditions gives the possibility to the Parties, during contract implementation, to agree in writing that the works may be divided construed as Sections.

Q31: Volume 3, page 205, item 3.6.3.1.3.

It is described that Archimedean screw pumps are to be quoted.

Is it allowed that submersible pumps are quoted instead, and to adjust pertaining infrastructure and inlet flow measurement accordingly?

A31: No. Inlet pumping station has to be equipped with four Archimedean screw pumps (Volume 3 Item 3.6.3.1.3. on the page 205).

Q32: Volume 3, page 205, item 3.6.3.1.2.

In description of coarse screen is stated that differential protection has to be performed with ultrasonic differential level system.

Is it allowed that bidder quotes the pneumatic differential protection instead?

A32: No. Coarse screen has to be equipped with one ultrasonic differential level meter in front of the screens and one behind the screens control the screens. Two level switches (minimum, alarm) serve as an additional protection.

Q33: Volume 3, page 206, item 3.6.3.1.3. and 3.6.3.1.4.

Tender document describes fine screens, grit and grease chambers.

Is it allowed that bidder instead of the description in tender, quote compact mechanical unit with integrated fine screen, grit and grease functions, and to adjust pertaining infrastructure accordingly ?

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

A33: No, compact mechanical unit with integrated fine screen is not allowed.

Q34: Volume 3, page 207, item 3.6.3.1.5.

In tender requirement on-line analyzers for NH4 and PO4 are required. Is it compulsory, or dozing can be controlled by the flow using manually taken and analyzed samples?

A34: It is compulsory.

Q35: Volume 3, page 208, item 3.6.3.2.

In tender description and general lay-out drawing a cascade system (3 tanks are described).

Is it compulsory that bidder quote the cascade system or he can quote other continuous flow bioreactor systems?

If answer is yes, i.e. other technologies are allowed, what is the number of lines (in flow, i.e. EP capacity) that bidder has to quote (for example 3 lines 20.000 EP or other)?

A35: Cascaded aeration tank is only suggested and the bidders can use other solutions which fulfill the Employer's requirements.
The minimum number of basins (each with the same capacity) for the biological treatment is three (3).

Q36: Volume 3, page 210, item 3.6.3.2.5.

Open channel is required for effluent flow measuring. While inlet open flow measuring channel is shown on the general lay out drawing the effluent is not shown.

Please explain.

A36: The drawings in Volume 5 are in the respect of the question indicative only. The descriptions in the Employer's Requirements have to be respected.

Q37: Volume 3, page 212, item 3.6.3.2.7

Septic sludge receiving unit is described as installed in explosion endangered zone, all equipment must be delivered, installed and certified accordingly. For other areas as Coarse screen (3.6.3.1.2) and inlet pumping station (3.6.3.1.3) such provisions are not foreseen. In accordance with our option those facilities must be also Ex classified as pumping stations is covered. Tender gives provisions that pumping station area should be ventilated via filter, and in

such case ventilation and gas indicators must be in ATEX. In case of ventilation failure all system must be closed, system should be by-pass, and restarted after pre-ventilation or in case all other equipment pumps, valves, instrumentation is in ATEX than system can continue working.

Should bidder quote for the all equipment to be in ATEX or he should provide system with power cut off and by-pass operation until the level of explosion gases is decreased below prescribed limits?

A37: The Bidder is obliged to offer a design and construct the WWTP in accordance with Croatian legislation and praxis.
If his technical solutions results that it is necessary to make an ATEX certification of parts of WWTP, then he is obliged to implement in his offer ATEX certification and adequate equipment.

Q38: Volume 3, page 236, item 3.6.5.5.16,

Transformer station is described as structure with app dimensions 5,00 x 5,00 m. On the lay out drawing TS is shown as a part of the Inlet PS structure. According the regulations TS must be separate structure and therefore it can't be part of the other structure.

Please instruct does the TS has to be built as separate object or a part of structure shown on the General lay-out drawing?

A38: The General lay-out drawing is indicative only. The Transformer station can be part of the Inlet pumping station or other structure or it can be a separate structure.

Q39: Volume 3, page 237-240, Table A. ELECTRICAL MATERIAL AND WORKS, B. PREPARATIORY WORKS

Are all items in this tables referring only to the cabel tranches and MV cable for TS "CAPRAG 2" and TS "CRNAC 2", replacemet of the MV panel in "TS Caprag 2" and replacement of the pole transformer station TS "CRNAC 2" with TS? Where is the limit of supply for the Bidder concerning transformer station?

A39: Within the table A. ELECTRICAL MATERIAL AND WORKS, B. PREPARATIORY WORKS, all necessary works for power supply connection have been listed so that the Tenderers could have a more precise insight into the scope of works and therefore helping them to form their financial offers.

Q40: Volume 4,

Tender and price schedule does not explicitly give what general costs for the infrastructure and contributions must be quoted by Bidder such as: power grid connection cost, residential water

rate, utility rate, telephone connection, location permit and civil permit taxes, use permit procedure costs etc.

Please, state clearly what costs in above described sense, have to be quoted by the bidder. Does the bidder have to provide unit rates for mention costs for Sisak region, or the Employer shall provide such information for the tenderers?

A40: The Tenderer only has to clearly state the costs for items listed in Volume 4 Break down of the lump-sum price. For all other costs that are not specified as separate items, the tenderer has to bear the cost during construction period and to include it in the total price.
Find below provisional fees of connections to relevant infrastructure which are provided by the authorised companies in Sisak and which are valid at this moment.
Gas – approximately 7.000,00 kn
Water supply system – approximately 84.000,00 kn (including all necessary works mentioned in Volume 3., 3.6.5.8 Water supply)
Telecommunications – Connection fee up to 1000 kn, depending on contractual obligations with the telephone operator

Fees for other utilities and fees necessary for obtaining Location Permit and Building Permit have to be inquired by the contractor.
Regarding power supply - all works relevant for connection to the power supply have been described in Volume 3, also please refer to Q&A 39.
For final Clarification: these costs are for the installation and operation during construction (electricity for cranes, concrete mixing etc.) and during trial period for operating the plant. The gained physical and legal accesses to utilities will become the future ownership of the employer.

Q41: Volume 3, item 3.6.3.2.4. page 210

Is it acceptable to offer rectangular secondary settling tank with horizontal flow or is obligatory to offer round secondary settling tank according to the chp. 3.6.3.2.4. page 210, volume 3 of tender?

A41: No, it is not acceptable**.** According to Volume 3 Item 3.6.3.2.4. Secondary settling tank with the distribution shaft on the page 210 the secondary settling tanks have both to be round with a minimum diameter of 28m.

Q42: Volume 3, item 3.6.3.2.1. page 208

Is it obligatory to use step-feed denitrification process according to the chp. 3.6.3.2.1. page 208 volume 3 of tender or is acceptable to offer any other denitrification process such as pre-anozic zone denitrification or simultaneous denitrification?

A42: Please refer to Q&A 35.

Q43: Volume 1, Volume 5, Volume 3 – Location permit prolongation or new Location permit

Volume 1, page 5, according to Timetable, Date for Signature of contract is 08.07.2013.
Volume 5, page 3, List of documents available for inspection shows No. 3 Location permit prolongation dated 08.08.2011.

After document inspection at Hrvatske vode, we noticed that Location permit prolongation is valid until 08.05.2013. Same date is written on page 187 Volume 3.

Location permit prolongation expires two months before Signature of Contract.

Under Employer's requirement on Volume 3, page 185 section 3.1. under Scope of work: " Preparation of an amendment to the Preliminary Design for 60.000 PE*, obtaining of positive approval of the Engineer and obtaining of the changes of and amendments to the existing Location permit.".

Contractor will have to prepare new Preliminary design and perform complete procedure for obtaining new Location permit. Please confirm.

A43: We confirm aforementioned assumption. Although the contract signature dates are indicative only, it is now clear that due to the duration of the tender procedure, the valid date of the existing location permit will expire. Therefore it will not be possible to obtain changes and amendments, but it will be necessary to obtain a new location permit. According to the current Croatian legislation and Physical Planning and Building Act, the process of obtaining changes and amendments to the existing Location permit and the obtaining of a new Location permit undergoes similar administrative procedures that are equally time consuming. As a reasonable time estimation 45 calendar days for obtaining a new location permit or an amendment can be considered.

Q44: Volume 1, page 37

Related to previous question, According to Form 2.2, Time for completion of the whole works is 930 days. Is required time for complete location permit obtaining procedure included in Time for completion of whole works? Can you provide us Grant chart of whole project?

A44: 930 days is time for completion of the whole works, consisting of 210 days for design and permitting, 480 days for construction, installation, testing and commissioning and 240 days for trial operation period. All these time frames are defined in the Appendix to Tender with in Volume 1. Also, Sequence of Principal Events during Contract are given in Volume 2 – Contract,

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

Section 8. In context with Q&A 43 within the 210 days for design and permitting fall the mentioned 45 days.

Q45: Volume 1, page 38

What activities are included in "Time for Design for obtaining all Permits" of 230 days?

As we understand it includes Preliminary design, Obtaining of location permit, Main design, obtaining of Building permit (Conformation of Main design including revisions according to Croatian law), and Detailed design. Please confirm.

A45: We confirm, your understanding is correct but the total time for Design for obtaining all Permits is 210 days.

Q46: Volume 4, page 5-6 item no. 3.5 , Revision of documents

Bidder must include Revision cost for Main design in his offer. According to Croatian laws (Ordinance on project revision OG 89/00), Revision is obligatory for: Mechanical resistance and stability, Noise protection and Energy and thermal savings. It is not obligatory for technology.

According to Volume 3, General requirements, page 28, "the documentation for the Revision and Building Permit shall consist of the following:
1. technological design
2. civil engineering design,
3. architectural design,
4. landscaping design,
5. mechanical design,"

Please clarify why documentation for Revision must include Technological design?

Furthermore, was Preliminary design of the WWTP Sisak (Hidroplan 2009) which is the base for this project subject to expert review of technology? If yes please provide us with conclusions.

Finally must the Bidder include expert technological review of preliminary and/or main design in his offer?

A46: Yes, we confirm that for revision, the following is obligatory: Mechanical resistance and stability, Noise protection and Energy and thermal savings.
Technological designs, civil engineering design, architectural design, landscaping design, mechanical design are part of the Main design and as such necessary for obtaining the Building permit.
Technological design is not needed for the Revision of Main design.
There was no review of technology of Preliminary design of the WWTP Sisak (Hidroplan 2009).

Minutes of Site Visit and Clarification Meeting

The Bidder does not need to include expert technological review of preliminary and/or main design in his offer.

Q47: Volume 3, page 227, 3.6.3.10. Flood protection

"The Contractor is obliged to construct a protection dike to protect WWTP and building site from high Sava River waters….
…Top of the dike should be on a minimum altitude of 100,65 m a. s. l. and which automatically fulfills the condition that the top of the dike should be 1,2 m higher than HQ100 of the river Sava (99,42 m a. s. l.)."

WWTP site level in Preliminary design (Hidroplan) is at approx.99 m.a.s.l. Is it acceptable to uplift complete WWTP site at 100,65 m.a.s.l with replacement or excavated selected material, in order to avoid underground water work problems and to provide higher WWTP equipment safety level in case of dike breaks during high Sava water levels?

A47: Although to uplift the complete WWTP site to 100,65 m.a.s.l would be acceptable from a technical point of view, the Contracting Authority and End Recipient have discarded this solution because of expected higher energy operational costs during the life period of the plant. Therefore it has been decided to solve the problem of high waters of Sava river by constructing a dike as stated in the Employer's requirements.

E. Conclusion

When there were no more questions to be answered at the meeting, Ms Šljivarić instructed the Tenderers to send all questions they might have after the meeting as well as any further requests for explanation by fax or e-mail.
The questions may be sent by e-mail to: ipa@voda.hr or by fax to: +385 1 6307 686.

The Clarification meeting was closed at 14:30 hrs (local time).

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Site Visit

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
1	S.C.A.N. d.o.o.	SINIŠA JURČIĆ	ZUZINSKI PRILAZ 38 10000 ZAGREB	01/3704-987	01/3704-989	sinisa.jurcic@scan.hr	
2	ÖSTAP GmbH	CHRISTOPH GIERLINGER	1190 WIEN HEILIGENSTÄDTERSTR. 1	0043 1 50T2743	0043 1 50T27439	OFFICE@OESTAP.AT	
3	ÖSTAP GmbH	MATIĆ ŽELJKO	-//-	-//-	-//-	-//-	
4	Kamgrad d.o.o	STAREČIĆ ŽELJKO	J. LONČARA 1/10 ZAGREB	3430340	3430349	zeljko.stare@kamgrad.hr	
5	ELECNOR S.A	MARIA JOSÉ GARRIGÓS NIETO	C/ALBASANZ, 65, 4ª, CP: 28037 MADRID	0034913514587	00349174990905	mjgarrigos@elecnor.com	
6	Viadukt, d.d.	Ivica Miholić	Kranjčevićeva 2 10 000 Zagreb	01/3032800	01/3032808	ivica.miholic@viadukt.hr	
7	Viadukt, d.d.	ANDREJ ŠEPIĆ	KRANJČEVIĆEVA 2 10 000 ZAGREB	01/3032800	01/3032808	andrej.sepic@viadukt.hr	Šepić

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Site Visit

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
8	DEGREMONT	MARCO MARCHISIO	BENIGNO CRESPI 57 MILANO - ITALY	+ 39 335 70949 20	+ 39 02 69331 211	marco.marchisio@degremont.com	
9	DALEKOVOD	NIKICA KRŠINIĆ	MARIJANA ČAVIĆA 4 ZAGREB	091-2410 -688	01-2450-039	nikica.krsinic@dalekovod.hr	
10	CARIN	DOMAGOJ SILOV-TEPIĆ	OGEŠKOVIĆEVA 1A, ZAGREB	091-2034 -386	01/5622201	domagoj.silov-tepic@carin.hr	
11	CARIN	SNJEŽANA KIPA	- II -	091-2220 252	01/5622 209	snjezana.kipa@carin.hr	
12	OSIJEK KOTEKS d.d.	NEVENKA BARIŠIĆ	RADNIČKA 80 ZAGREB	01/5392 217	01/5392 222	nevenka.barisic@osijek-koteks.hr	
13	ALPINE BAU GmbH - PODRUŽNICA ZAGREB	MIRJANA ČEKO	RADNIČKA 80 ZAGREB	01/5392210	01/5392 222	mirjana.cekol@osijek-koteks.hr	
14	VODOTEHNIKA d.d.	TOMISLAV KRIZMANIĆ	KOTURAŠKA 49 ZAGREB	01/6165916	01/6165960	tomislav.krizmanic@vodotehnika.hr	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Site Visit

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
15	AQUALIA INTRAESTRUCTURAS	JUAN BOFILL	C/ FEDERICO SALMON Nº60	34 914179510	34 914179508	jbofill m@fcc.es	
16	TEHNIKA dd	ERNEST SALIHAGIĆ	VULKOVARSKA 74 10 000 ZAGREB, HR	6301 254	63 87 698	ernest.salihagic@tehnika.hr	
17	SPIT	MIRSAD DIZDAREVIĆ	VODOVODNA 8 10000 Lg	041 532 820		Mirsad.dizdarevic@spit.hr	
18	ZAGORJE TEHNOBETON d.d.	SAŠA ĆUS	PAVLEKA MIŠKINE 49 42 000 VARAŽDIN	042/404-418	042/351-028	SASA.CUS@GPZAGORJE.HR	
19	— " —	KREŠIMIR PUHELEK	— " —	— " —	— " —	kresimir.puhelek@gpzagorje.hr	
20	D. Burghard - ibd	D. Burghard Heike	Balmhofstr. 4 86473 Ziemetshausen	+49-8284-998324	... - 28	ibd@dr-burghard.com	
21	G.T. TRADE d.o.o.	BOŽO MATIJEVIĆ	SPINČIĆEVA 2D	0992646543 021 568 706	021 568 710	bmatijevic@gt-trade.hr gttrade@gt-trade.hr	
22	ZAGREB-MONTAŽA	SINIŠA LONČAR	VESLAČKA 6 ZAGREB	098 279226	01 6190 972	sloncar@zagreb-montaza.hr	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Site Visit

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
22	GRASA	ŽIVKO MIHOVILOVIĆ	KRANJČEVIĆA 3 ZAGREB	091 2222619	01 5938988	mihovilovic@grasa.hr	
23	GRASA doo	DAMIR VUJIĆ	— ll —	091 1000990	— ll —	damir@grasa.hr	
24	CARIN. d.o.o.	SAŠA LOLIĆ	ORESKOVIĆEVA 10	091/3701-205	01/5C22-201	sasa.lalic@carin.hr	
25	CMB/UNIECO	DARIO CAVALCOLI MAJA KUTNJAK	RADNIČKA CESTA 32, ZG	091/2090450		maja@arhigrupa.hr	
26	NEXE GRUPA	BUŠKA MALIĆ	TRG S. USKOKA br. 2	099/2196499		duska.malic@nexe.hr	
27	OHL ŽS, a.s.	ANITA ČUK	ŠUBIĆEVA 20 10 000 ZAGREB	01/4616-528	01/4616-533	ohlzs1@hi.t-com.hr	
28	OHL ŽS, a.s.	RUSMIR AKŠAMIJA	ŠUBIĆEVA 20	01/4616-528	01/4616-533	ohlzs@zg.t-com.hr	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Site Visit

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
29	HIDROELEKTRA NISKOGRADNJA	VANGELINA BERIĆ	ZELENI TRG 6a	01-6199-333	6199-350	hidroelektra-niskogradnja@zg.t-com.hr	
30	—11—	VIŠNJA DARRER	—11—	—11—	—11—	—	
31	DD HOLDING d.d.	IGOR RUBIĆ	Dr. M. Budaka 1 Č. Rakov	035 218-490	035 444 103	irubic@duro-dakovic.com	
32	GEA Westfalia Separator	ZORAN ŠTETIĆ	M. Jamnički 2A	091 3454471	01 3498145	zoran.stetic@gea.com	
33	KONČAR - INŽ. ZA ENERG. I TRANSPORT	MAJA KOPECKI	FALLEROVO ŠETALIŠTE 22 ZG	3655361	3667515	maja.kopecki@koncar-ket.hr	
34	CHROMECO d.o.o.	HRVOJE JENEI	VINOGRADSKA 126a	099/5765122		hrvoje.jenei@chromeco.hr	
35	KONČAR - INŽENJERING ZA ENERGETIKU I TRANSPORT	LUCIJA BABIĆ	FALLEROVO ŠETALIŠTE 22 ZAGREB	099/8056-190	3667515	lucija.babic@koncar-ket.hr	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Site Visit

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
36	ASTRA INT. INŽENJERING	DAVOR FLIKER	TALINOVEČKA 19 H ZAGREB	098 350369	01 3872142	DAVOR.FLIKER@ASTRA-ENG.HR	[signature]
37	HIDROINŽENIRING	GORAN BOROVAC	TRNJANSKA CESTA 37	091 789 5700	01 3874096	goran.borovac@hidroinzeniring.hr	[signature]
38	MES GMBH	PAVLE MATIJEVIĆ	DUISBURG	0915786267		PAVLE.MATIJEVIC@GMAIL.COM	[signature]
39	EUD	Peter Dihlmann	Trg žrtava fašizma 6 10000 Zagreb	01-4896-575	~ -555	peter.dihlmann@eeas.europa.eu	[signature]
40	[illegible]	[illegible]	R. [illegible] 10 [illegible]	091/[illegible]		[illegible]	[signature]
41	Danilo Dolina	Aquaprofico	Las Youbla 24				[signature]
42	[illegible, crossed out]						

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Site Visit

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
43	KONČAR-KET	DRAGAN GOGIĆ	FALERNO JETALIŠTE 22 700	018 930 721	01 3667515	dragan.gogic@koncar-ket.hr	
44	MES GmbH	PAVLE KULEŠEVIĆ	Am Kiekenbusch 19 47269 DUISBURG Germany	+49 203 7129513	+49 203 7129533	pavle.kulesevic@mes-gmbh.com	
45	SKLADGRADNJA d.o.	MARIO KARAGLAV	Gundulićeva 33 21000 Split	021/480 995 091 6666753	021 480 995	mario.karaglav@skladgradnja.hr	
46	SUBTERRA a.s.	HELENA TOMKOVA	BJEŽOVA 1567 147 14 PRAHA 4 CZECH. R.			htomkova@subterra.cz	
47	HIDROCOMMERCE doo.	PERICA KNEŽEVIĆ	LEDINSKA 35 DONJI STUPNIK	01/6594-444	01/5631-121	marko.skrtic@hidrocommerce.hr	
48	SISAČKI VODOVOD	JOSIP KOSITER	R. BOŠKOVIĆA 10 SISAK	044-526-178	044-526-172	josip.kositer@sisackivodovod.hr	
49	SISAČKI VODOVOD	MLADEN KNEŽEVIĆ	R. BOŠK. 10 SISAK	044 526 787		MLADEN.KNEZEVIC@SISACKIVODOVOD.HR	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Site Visit

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
50	HRVATSKE VODE	Ivana Bašić	Ulica grada Vukovara 220 Zagreb	01 6307 550	01 6307 686	ibasic@voda.hr	Ivana Bašić
51	HRVATSKE VODE	ANA Durić SLUNJSKI	Ul. grada ZAGREB Vukovara 220	01/6307 455	01/6307 482	aeslunjski@voda.hr	
52	HRVATSKE VODE	LIDIJA ŠILMARIĆ	Ulica grada Vukovara 220	01/6307 535	01/6307 686	lidija.silmaric@voda.hr	
53							
54							
55							
56							
57							

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Clarification Meeting

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
1	UNIECO & CMB PODRUŽNICA ZG	MAJA KUZMANOVIĆ	RADNIČKA C. 32, ZAGREB	091 209 0450	01/6040 641	maja@arhigrupa.hr	
2	HIDROELEKTRA NISKOGRADNJA dd.	VIŠNJA DARRER VANGELIJA BERIĆ	ZELENI TRG 6a	01/6199-555	01/6199-550	hidroelektra-niskogradnja@zg.t-com.hr	
3	ARKA 96. J.o.o. KUTINA	TOMISLAV KRZNARIĆ	HUSAIN, H. BRODA 31A, KUTINA	099/2317-67	01/247 95 04	Tomislav.krznaric@arka96.hr	
4	CARIN d.o.o. ZGB	SAŠA LALIĆ	ORLOVIĆEVA 1a ZGB	091/3701-205	01/5622261	sasa.lalic@carin.hr	
5	AGUALIA INFRAESTRUCTURAS SA	JUAN BOFILL	Federico Salmon n:60 Madrid	34 914179510	34914179508	jbofillm@fcc	
6	GRASA doo ZAGREB	DAMIR VUSIĆ	KALINOVICA 3	091/1000770	01/3838484	damir@grasa.hr	
7	GRASA d.o.o. ZAGREB	ŽIVKO MIHOVILOVIĆ	KALINOVICA 3 ZAGREB	091/1777619	⇓	mihovilovic@grasa.hr	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Clarification Meeting

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
8	CARIN d.o.o.	DOMAGOJ SILOV-TEPIĆ	OREŠKOVIĆEVA 1A 10010 ZAGREB	091/2034-386	01/56 22 201	domagoj.silov-tepic@carin.hr	
9	— " —	SNJEŽANA KIPA	— " —	091/2220 252	— " —	snjezana.kipa@carin.hr	
10	SPIT d.o.o	Mirsad Dizdarević	Vodovodna 93 1000 Ljubljana	00386 41 552 827		mirsad.dizdarevic@spit.si	
11	SPIT d.o.o. N. GORICA	IVAN NARANDŽA	VODOVODNA 93 1000 LJUBLJANA	00386 51 355338		IVAN.NARANDZA@SPIT.SI	
12	ZAGORJE TEHNOBETON d.d.	SAŠA ĆUS	PAVLEKA MIŠKINE 49 42 000 VARAŽDIN	042/404-418	042/351-028	SASA.CUS@GP ZAGORJE.HR	
13	— " —	KREŠIMIR PUHELEK	— " —	— " —	— " —	kresimir.puhelek@gpzagorje.hr	
14	OSIJEK KOTEKS d.d.	NEVENKA BARIŠIĆ	RADNIČKA 80 ZAGREB	01/5392 217	01/5392 222	nevenka.barisic@osijek-koteks.hr	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Clarification Meeting

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
15	ALPINE BAU GmbH PODRUŽNICA ZAGREB	MIRJANA ČEKOL	RADNIČKA 80 ZAGREB	01/5392210	01/5392222	mirjana.cekol@osijek-kotex.hr	
16	SUBTERRA, a.s.	JAKUB KNAIFL	ELIŠKY PŘEMYSLOVY 1325 PRAGUE	+420 725 839994		JKNAIFL@SUBTERRA.CZ	
17	VODOTEHNIKA d.d.	TOMISLAV KRIŽMANIĆ	KOTURAŠKA 49 10000 ZAGREB	01/6165916	01/6165960	tomislav.krizmanic@vodotehnika.hr	
18	EMIT ERCOLE MARELLI SPA IMPIATI TECHNOLOGICI	MARKO PRGOMET	VLAŠKA 79	098/982609		EKOFUTURA@EKOFUTURA.HR	
19	DEGREMONT	MARCO MARCHISIO	BENIGNO CRESPI MILANO	+39 335 7094920	+39 02 69331 211	marco.marchisio@degremont.com	
20	DALEKOVOD	NIKICA KRŠINIĆ	MARIJANA ČAVIĆA 5 ZAGREB	091 2410 686		nikica.krsinic@dalekovod.hr	
21	SKLADGRADNJA d.o.o.	MARIO KAROGLAN	Gundulićeva 33 21000 Split	021/480 395 091 666 753	021 480 395	mario.karoglan@skladgradnja.hr	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Clarification Meeting

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
22	MES GMBH	PAVLE MATIJEVIC	DUISBURG	0915786267		PAVLE.MATIJEVIC@GMAIL.COM	
23	"KAMGRAD" d.o.o.	ZELJKO STARCIC	J. LOBAČEVA 1 ZAGREB	01 3430340	01 3430349	zeljko.starac@kamgrad.hr	
24	ENGINEERING DOBERSEK GmbH	Dragan GRGIC	D-41169	+49 2161 90108 293		dragan.grgic@ed-mg.de	
25	ZAGREB-MONTAŽA d.o.o.	SINIŠA LONČAR	VESLAČKA 2 ZAGREB	098 279 226	01 6190972	sloncar@zagreb-montaza.hr	
26	GEA Westfalia Separator	ZORAN ŠTETIĆ	MARIJE JAMBRIŠAK 2A ZAGREB	091 3454471	01 3498145	zoran.stetic@gea.com	
27	MES GmbH	PAVLE KULEŠEVIĆ	Am Kiekenbusch 19, 47269 DUISB.	+49203712 995 53	+49 203 712 99533	pavle.kulesevic@mes-gmbh.com	
28	Aquaproficio	Danilo Dolinar	Castovska 7				

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Clarification Meeting

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
29	KONČAR - INŽEN. I ENERG. / TRANSPORT	MAJA LOPECKI	FALEROVO ŠETALIŠTE 22 ZGB	3655361	3667515	maja.lopecki@koncar-ket.hr	
30	-"-	LUCIJA BABIĆ	-"-	099/8056-190	-"-	lucija.babic@koncar-ket.hr	
31	-"-	DRAGAN GOGIĆ	-"-		-"-	dragan.gogic@koncar-ket.hr	
32	ASTRA INT. INŽENJERING	DAVOR FLIKER	PALINOVEČKI 19 H ZAGREB	098/870369		DAVOR.FLIKER@ASTRA-ENG.HR	DRUGA SLOVA
33	CHROMECO d.o.o.	HRVOJE JENEI	VINOGRADSKA 126 a	099/3769122		hrvoje.jenei@chromeco.hr	
34	ENGINEERING SOBERSEK GmbH	Dragan GRGIC	D-41169	+492161 90102893		dragan.grgic@esb-mg.de	
35	HIDROINŽENJERING	GORAN BOROVAC	Torjanska cesta 37	091 789 5705		goran.borovac@hidroinzenjering.hr	

Site Visit and Clarification Meeting – 13th December 2012

List of participants of the Clarification Meeting

No	Company name	Name of participant	Address	Phone	Fax	E - mail	Signature
36	ECD	Peter Dihlmann	Trg Žrtava fašizma 10000 Zagreb	01-4896-585	-555	peter.dihlmann@eeas.europa.eu	
37	SISAČKI VODOVOD	JOSIP KOSITER	SISAK R. BOŠKOVIĆA 10	044-526-171	044-526-172	josip.kositer@sisackivodovod.hr	
38	-11-	[illegible]	-11-	091/718 967	-11-	[illegible]	
39	-11-	Mladen Kmečelj	-11-	098/376-519	-11-	mladen.kmecelj@[illegible]	
40	HRVATSKE VODE	Ivana Bašić	Ulica grada Vukovara 220, Zagreb	01 6307 550	01 6307 686	ibasic@voda.hr	
41	HRVATSKE VODE	ANDA ĆURIĆ SUNJSKI	ZAGREB, Ulica grada Vukovara 220	01/6307 455	01/6307 482	acsunjski@voda.hr	
42	HRVATSKE VODE	LIDIJA ŠIMUNIĆ	ZAGREB Ulica grada Vukovara 220	01/6307 535	01/6307 686	lidija.simunic@voda.hr	